

Análisis léxico- semántico de los quichuismos utilizados en la ciudad de Riobamba

Semantic lexical analysis of the quichuismos used in the city of Riobamba

Análise léxico-semântica dos quichuismos usados na cidade de Riobamba.

Chiliquina-Guilcapi, Jessenia Paola
Unidad Educativa Cristiana Nazareno
paoguilcapi123@gmail.com
<https://orcid.org/0009-0008-4332-9726>



Pacheco-Chalen, Grace Katamari
Universidad Nacional De Chimborazo
grace.pacheco@unach.edu.ec
<https://orcid.org/0009-0008-2730-7500>



DOI / URL: <https://doi.org/10.55813/gaea/ccri/v6/n1/917>

Como citar:

Chiliquina-Guilcapi, J. P., & Pacheco-Chalen, G. K. (2025). Análisis léxico- semántico de los quichuismos utilizados en la ciudad de Riobamba. *Código Científico Revista De Investigación*, 6(1), 779–805. <https://doi.org/10.55813/gaea/ccri/v6/n1/917>

Recibido: 9/06/2025

Aceptado: 27/06/2025

Publicado: 30/06/2025

Resumen

Esta investigación agrupa dos ejes principales: identificar los quichuismos presentes en el vocabulario de jóvenes universitarios, analizar su significado y uso en la comunicación verbal en la Universidad Nacional de Chimborazo de la Facultad Ciencias de la Educación, en los estudiantes de primer semestre de la carrera de Educación Básica. El objetivo principal pretende el estudio desde un análisis léxico-semántico, mediante la recolección de un corpus lingüístico. La metodología empleada tiene un enfoque cualitativo con modalidad bibliográfica-documental y de campo. El nivel o tipo de investigación es exploratorio, descriptivo y explicativo. La técnica de recolección de datos seleccionada fue la entrevista, está permitió identificar los términos de los quichuismos en el habla de los jóvenes. Los resultados indican que los quichuismos juegan un rol importante en la identidad lingüística de los jóvenes, representando una fusión cultural y una adaptación moderna del kichwa.

Palabras clave: léxico, análisis, quichuismos, semántica, lingüística, vocabulario, educación, Riobamba.

Abstract

This research groups two main axes: to identify the quichuismos present in the vocabulary of university youngs, to analyze their meaning and use in verbal communication at the National University of Chimborazo of the Faculty of Education Sciences, among first-semester students of the Basic Education career. The main objective is the study from a lexical-semantic analysis, through the collection of a linguistic corpus. The methodology employed has a qualitative approach with bibliographic-documental and field modality. The level or type of research is exploratory, descriptive, and explanatory. The data collection technique selected was the interview, which allowed the identification of quichuismos terms in the speech of young people. The results indicate that quichuismos has an important role in the linguistic identity of young people, representing a cultural fusion and a modern adaptation of Kichwa.

Keywords: lexicon, analysis, Quichuisms, semantics, linguistics, vocabulary, education, Riobamba.

Resumo

Esta pesquisa agrupa dois eixos principais: identificar os quichuismos presentes no vocabulário de jovens universitários, analisar seu significado e uso na comunicação verbal na Universidade Nacional de Chimborazo, na Faculdade de Ciências da Educação, em alunos do primeiro semestre do curso de Educação Básica. O objetivo principal é o estudo a partir de uma análise léxico-semântica, por meio da coleta de um corpus linguístico. A metodologia empregada tem um enfoque qualitativo com modalidade bibliográfica-documental e de campo. O nível ou tipo de pesquisa é exploratório, descritivo e explicativo. A técnica de coleta de dados selecionada foi a entrevista, que permitiu identificar os termos dos quichuismos na fala dos jovens. Os resultados indicam que os quichuismos desempenham um papel importante na identidade lingüística dos jovens, representando uma fusão cultural e uma adaptação moderna do quíchua.

Palavras-chave: léxico, análise, quichuismos, semântica, lingüística, vocabulário, educação, Riobamba.

Introducción

El lenguaje es fundamental como sistema principal de la comunicación oral o escrita, pues estos códigos lingüísticos permiten la interacción comunicativa dentro de cualquier clase social. Esta investigación está situada en el análisis léxico-semántico de los quichuismos en el habla de los jóvenes universitarios de la ciudad de Riobamba. Enfatizar los términos en el nivel del habla están muy desplegados en el significado al encontrarse inmiscuido a una evolución que inmuta por el cambio de la sociedad en donde son utilizadas. Por lo tanto, los objetivos consisten en identificar, describir y delimitar los términos que están presentes en los jóvenes en su jerga, con el propósito de estudiar el significado mediante un análisis semántico.

Por otra parte, el surgimiento de las expresiones lingüísticas quichuismos, tienen diversos factores, el principal es la influencia que hubo en otras lenguas debido a la colonización, décadas anteriores en América se encontraban los Incas que tenían lengua materna y los españoles su propio idioma. Por otra parte, la sociedad empezó a incluir en la comunicación oral algunos términos pertenecientes a la cultura kichwa.

La recolección del corpus lingüístico permite determinar cuáles son las expresiones más utilizadas, de la misma manera los neologismos que han sido integrados al español en distintos campos como en la naturaleza. Por tal razón se pretende responder a ¿Qué rasgos léxico-semánticos poseen los quichuismos en el habla de los jóvenes universitarios de la Ciudad de Riobamba?

Marco teórico

El Ecuador es un país con muchas lenguas distribuidas a lo largo de todo su territorio, en la Constitución de la República del Ecuador (2008) menciona que: “están registradas como lenguas oficiales el español, Kichwa y Shuar, las demás lenguas indígenas son consideradas ancestrales con un uso oficial para los pueblos aborígenes” (Art. 2). De manera que, las personas se encuentran inmersas a la interacción con otras variaciones lingüísticas y optan por

tomar nuevos términos en su lenguaje cotidiano, es ahí donde las variaciones y prestigios lingüísticos aparecen en la comunicación de los seres humanos.

El prestigio lingüístico es constante en el Ecuador entre lenguas vernáculas y el español, el ser humano tiene la capacidad de adaptarse y dominar un idioma desde lo fonético para la oralidad, hasta lo semántico y sintáctico para la escritura; dejando aparte el dominio de las diferentes lenguas madres que son las indígenas. El idioma kichwa materno está presente en la conversación cotidiana entre padres, hermanos, amigos en la misma sociedad. Por otro lado, International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA, 2020) menciona que, los grupos étnicos que dominan la lengua kichwa en la actualidad se distribuyen de la siguiente manera:

El 60,3% de los Kichwa andinos reside en seis provincias de la Sierra Centro-Norte, con un 78,5% en áreas rurales y un 21,5% en urbanas. Los Shuar, con más de 100,000 miembros, son prominentes en tres provincias del Centro Sur amazónico, donde constituyen entre el 8% y el 79% de la población, mientras que el resto está disperso en pequeños grupos por todo el país (párr. 2).

Ecuador es un país multiétnico con población de herencia indígena, africana y europea. La mayor parte de los ecuatorianos son mestizos, con mezcla de ascendencia española e indígena. Además, el país cuenta con importantes comunidades indígenas y afroecuatorianas, cuyas tradiciones enriquecen su diversidad cultural y geográfica.

Los habitantes en toda la sierra ecuatoriana, al estar relacionados con personas que dominan el idioma Kichwa materno llegan a mezclar el español con esta lengua, generando los quichuismos en un conversación familiar o cotidiana. Por otro lado, Mejeant, (2001) menciona las regiones donde existe un contacto directo con kichwa hablantes, como son: “Imbabura, Pichincha, Bolívar, Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo, Cañar, Azuay, Loja, Napo, Sucumbíos, Orellana, Pastaza y Zamora Chinchipe”.

Por lo tanto, las personas hacen uso en su lenguaje lexías que pertenecen al kichwa en todo el Ecuador sin notar la utilización de la terminología, principalmente en la región Sierra. La interacción entre personas permite compartir información con hablantes propios de la cultura indígena, de la misma manera permite la conexión entre diferentes grupos juveniles donde existe un intercambio de ideas, sentimientos y pensamientos entre los miembros de una comunidad. Otra influencia que provoca el uso de lenguas vernáculas en el idioma español. Según el autor Villavicencio (2021), “es la influencia de medios comunicativos y aparatos tecnológicos, promueven un cambio significativo en el lenguaje de las personas, más aún en las jergas” (p. 13).

Por otro lado, en la provincia de Chimborazo existe una comunicación oral o escrita cuyo apoyo es la lengua indígena y español. La mezcla de términos con una misma significación genera en el hablar los denominados quichuismos españolizados. Por lo cual, resulta una mezcla de códigos dentro de la lengua española, así transformándose en una comunicación difícil de comprender para las personas que se encuentran en otros países.

Por tal razón, a través de un análisis léxico-semántico de los quichuismos se obtuvo como resultado del habla coloquial entre los jóvenes; un legado de la memoria histórica en la conservación de estas formas de lenguaje y significados. El estudio de investigación, centrado en el análisis de los cambios de significación de los quichuismos utilizados por los jóvenes universitarios, es importante debido a la notable diversidad lingüística que caracteriza al territorio del Ecuador, principalmente en la ciudad de Riobamba.

Para el autor Medina, (2002) “el cambio de código está regido por una serie de elementos y son los bilingües más equilibrados, conocen cada una de las lenguas y practican la alternancia de códigos” (p. 16).

Para identificar y comprender los distintos factores que han influido en la interpretación del significado de los quichuismos seleccionados, que son frecuentemente utilizados en la comunicación oral diaria, es fundamental para interactuar con una sociedad. El estudio a profundidad sobre el análisis de los términos del quichuismo en el habla de los jóvenes del cantón Riobamba, ofrece un acercamiento al conocimiento del lenguaje ancestral y su diversidad lingüística para las nuevas generaciones, con el objetivo de analizar los quichuismos en el habla de los jóvenes universitarios de la ciudad de Riobamba a través del enfoque léxico semántico fue posible identificar los quichuismos, describir los significados y delimitar el campo de sentido semántico.

Los siguientes párrafos se consideran relevantes sobre el uso de quichuismos.

De acuerdo con, Olea, (2021) cuyo título de investigación es: “Estudio semántico de ecuatorianismos en el léxico de los jóvenes de la serranía ecuatoriana”, la autora es Karen Olea fue realizado en el año 2021, cuyo objetivo fue: Analizar el uso de ecuatorianismos en el léxico de jóvenes de la serranía, en una selección de 20 términos, a partir de la obra: El habla del Ecuador, Diccionario de ecuatorianismos, Contribución a la lexicografía ecuatoriana (Tomo II de Córdova 1995); a fin de mostrar el cambio semántico y la evolución de dichas lexías.

La investigación empleó un enfoque mixto, puesto que se analizó los datos cuantitativos y cualitativos, para comprender el fenómeno bajo estudio. A través, de la modalidad de campo descriptivo. El tipo de investigación es bibliográfica y documental, con un diseño no experimental. Los resultados demostraron que los jóvenes hacen uso de las lexías estudiadas, este cambio se debe en general al tiempo en el que vivimos, pues los jóvenes se dejan influenciar por las redes sociales, las personas con las que interactúan, la globalización y las modas, adicionalmente a las causas sociales, culturales, históricas y económicas provocan que los ecuatorianismos vayan evolucionando.

El surgimiento de los quichuismos

Los términos quichuistas son préstamos léxicos que provienen de las lenguas kichwa. Muchos de los quechuismos son sustantivos que se relacionan con la agricultura preindustrial, generalmente nombres de animales, plantas. Además, se utilizan con o sin alguna alteración en el español. Por ejemplo: taita, wawa, achachay. Son un ejemplo de préstamo léxico o lingüístico, es decir, la implementación de términos de otro idioma en los hablantes de cierta lengua. Quichuismo se refiere a “palabra o giro de la lengua quechua empleado en otra lengua” (Real Academia Española, 2014).

De la misma manera, mencionan que, dentro de la región continental, su uso varía en cuanto a generalidad y especificidad. En el español de Perú y Bolivia son muy numerosos, y también lo son en Ecuador (pp. 92-110). Es importante resaltar que “para cada quechuismo desarrolla etimología, derivados gramaticales, alteraciones semánticas, adaptaciones fonológicas de las formas quechuas hispanizadas y distribución dialectal” (Ruiz, 2022).

Además, el análisis de los quechuismos contribuye a la comprensión de la interacción cultural y lingüística, revelando cómo las palabras de origen kichwa han enriquecido y diversificado el español en regiones específicas. Por lo tanto, esto resalta el papel importante de cada una de las lenguas indígenas en la formación de la identidad lingüística tanto a nivel regional como nacional.

Diferencia entre lexicología y semántica

La investigación tiene como objetivo analizar los quichuismos presentes en el habla de los jóvenes universitarios de la ciudad de Riobamba mediante un enfoque de análisis semántico. Este estudio busca identificar y comprender cómo estos términos específicos de origen kichwa que son utilizados y adaptados en el contexto del español que habla esta población. El desarrollo de este trabajo investigativo espera contribuir a un mejor entendimiento de la influencia de las lenguas indígenas en la sociedad y principalmente en la

identidad cultural de los jóvenes en Riobamba. El término “lexía” se empleará para referirse a lo que comúnmente conocemos como “palabra”, lo que permitirá una comprensión más precisa de las unidades léxicas que se están estudiando.

Campo semántico

Para entender el significado de una palabra es necesario un análisis multifacético general que incluye diversos aspectos para obtener una comprensión completa y precisa del significado, de la misma manera, el uso que se le atribuye dependiendo el contexto en la que las mismas pueden ser utilizadas.

Por lo tanto, es un conjunto de palabras que comparten una base común de significado y están relacionadas entre sí por su contenido semántico. Estas palabras pertenecen a la misma categoría conceptual o temática y ayudan a estructurar el vocabulario de una lengua en áreas específicas de significado. Además, cada palabra dentro de un campo semántico mantiene una relación de significado con las otras palabras del mismo campo, asimismo estos campos son útiles para entender cómo se organiza el léxico en una lengua y cómo las palabras están interconectadas a través de sus significados.

Campo léxico

Al estudiar los términos que pertenecen al kichwa, se puede identificar cómo ciertas palabras se agrupan en campos léxicos que reflejan aspectos de la cultura y la identidad de los hablantes. Por ejemplo, en un contexto familiar, eventos sociales y alimentación, términos relacionados con la identidad cultural pueden formar un campo léxico que enriquece el conocimiento. Por lo tanto, aunque las palabras no compartan un significado común, tendrá una relación temática que ayuda a expresar experiencias y conocimientos, evidenciando la relación de los jóvenes con su herencia cultural y su realidad actual. Las asociaciones o conexiones de significado entre palabras, frases o conceptos en un idioma se dividen en: sinonimia, eufemismos, disfemismo.

Metodología

La metodología empleada tiene un enfoque cualitativo con modalidad bibliográfica-documental y de campo. El nivel o tipo de investigación es exploratorio, descriptivo y explicativo. La técnica de recolección de datos seleccionada fue la entrevista. En consecuencia, este estudio tiene como objetivo analizar y describir un fenómeno léxico-semántico. A partir de un corpus lingüístico se recopilará 20 términos que son quichuismos mediante la aplicación de entrevistas. Por lo tanto, el análisis del lenguaje ayudará de manera natural en su contexto habitual y permite comprender de manera profunda los detalles del habla y del uso de quichuismos entre los estudiantes al enriquecer el entendimiento teórico.

En este sentido, al analizar los quichuismos y buscar su significado denotativo y connotativo a través del Shimikkamu Kichwa-español y el Diccionario de Americanismos, se realizó una descripción de los aspectos significativos que conforman su semántica en el habla de los jóvenes universitarios. Esta investigación de campo ayudará a tener información de forma directa con los jóvenes universitarios de la ciudad de Riobamba.

La entrevista que se empleó fue semi-estructurada de forma directa, la población objeto de estudio está constituida por los estudiantes de la Universidad Nacional de Chimborazo de la Carrera de Educación Básica del primer semestre, obteniendo como resultado un intercambio de perspectivas que permite explorar en profundidad el uso y el conocimiento de los quichuismos en su comunicación diaria en relación al contexto familiar, eventos sociales y alimentación.

Resultados

Mediante un análisis inicial de los quichuismos implicó identificar y estudiar características léxicas y semánticas, permitió entender cómo se utilizan y cuál es su significado dentro de la cultura de los jóvenes universitarios. Este proceso de descomposición facilitó la

identificación de patrones y tendencias en el uso del quichuismo. Además, permitió profundizar el estudio de los quichuismos. También, facilitó una presentación clara y comprensible de tus hallazgos, apoyando una comprensión más profunda de la dinámica lingüística en la comunidad universitaria.

Al interpretar el lenguaje dentro de su contexto social, puedes comprender mejor su significado y relevancia. El análisis y la aplicación de las matrices para el significado denotativo y connotativo facilitó la evaluación de las palabras, permitió visualizar su categoría gramatical, como identificar sinónimos, eufemismos y disfemismos. Además, se recopilaron fragmentos con quichuismos utilizados por los entrevistados, analizando su aplicación en el entorno sociolingüístico en el que se desenvuelven dichos términos.

El análisis del significado de las palabras no puede limitarse únicamente a lo denotativo, es necesario notar las implicaciones culturales, emocionales y contextuales. Así, los sentidos connotativos permiten que el lenguaje sea más flexible y dinámico. A continuación, los siguientes quichuismos son los identificados en la entrevista de los estudiantes de la carrera de Educación Básica y el significado de los términos expuestos es por Chimbo et al. (2007) en el diccionario Shimiyukkamu Kichwa-Español:

Wamra significa muchacho o menor de edad (p. 212). Irki es un adjetivo que indica débil, raquítico, desnutrido o flaco (p. 101). Ananaw es una interjección utilizada para expresar admiración ante algo grato, como ¡qué bonito!, ¡qué lindo!, ¡hermoso! (p. 46). Runa denota persona, hombre o humano (p. 176). Chulla es un adjetivo que significa impar o solo, sin pareja (p. 80). Lluchu se refiere a alguien desnudo, pelado, pobre o desposeído (p. 134). Kullki significa plata como metal brillante y también dinero (p. 120). Wawa designa a un niño, niña, infante, párvulo o bebé; también es un término afectivo utilizado para referirse a hijos o hijas en boca de los padres o familiares cercanos. Asimismo, se emplea para referirse a cachorros o crías de animales, y en algunos lugares se utiliza para formar diminutivos (p. 217).

Chakra significa sementera o huerta de cultivo diversificado con variedad de productos (p. 66). Chumar es embriaguez o borrachera (p. 88). Chuchaki proviene del quichua chaqui, que se refiere al malestar que queda luego de masticar hojas de coca; en Ecuador se usa para expresar el malestar posterior a una borrachera, conocido también como resaca, cruda, goma, “caña mala” o guayabo (DECEL, 2024). Chukula es una colada de plátano maduro (p. 79). Yapa significa yapa o adehala, y se refiere a una añadidura, aumento, incremento o aditamento (p. 226). Chichi es picadillo de carne (p. 73).

Atatax es una interjección que denota asco, repugnancia o desprecio, como ¡asco!, ¡qué feo!, ¡horrible! (p. 57). Kuchi significa cerdo, puerco o chanco, y como adjetivo indica sucio, asqueroso o miserable, usado de forma peyorativa para referirse a una persona deshonesto o sucia (p. 120). Chuchu significa seno, teta o mama, también se refiere a la glándula mamaria (p. 78). Tayta significa papá o señor (p. 195). Finalmente, Chuchuka es el maíz cocido y secado al sol que se conserva todo el año, también se refiere al maíz sancochado y secado al sol para luego molerlo y preparar una sopa (p. 78).

Análisis léxico – semántico

Fragmentos a partir de las entrevistas: “cuando era wamra era muy irki con los niños grandes, porque me daba miedo que me peguen”. “A mi hermano lo llamo mijo o wamra”. “Recuerdo cuando era wamra me iba a la misión salesiana donde las madres de la infancia jugaban con los niños”. “A veces los profesores nos decían niñas, pero también nos llamaba wamra porque vivimos en la comunidad”. Este termino originalmente, proviene del kichwa, donde se utiliza para referirse a una persona joven, a un niño o adolescente. En el contexto de los jóvenes universitarios, esta palabra se ha incorporado al lenguaje coloquial para describir a alguien que es joven o en ocasiones inmaduro e inexperto. Relaciones semánticas perteneciente a la categoría gramatical de sustantivo. Sinónimos: chico, infante, niño. Eufemismo: pequeño, jovencito, mocoso (disfemismo).

Tabla 1*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo y denotativo del término “irki”.*

Relaciones Semánticas:	Persona flaca	Persona que es enfermiza
Categoría gramatical	Adjetivo	Adjetivo
Sinónimos	Delgada, desnutrido/a	Débil
Eufemismo	Frágil	Delicado
Disfemismo	Esquelética	Debilucha

Nota: (Autores, 2025).

Fragmentos a partir de las entrevistas: “Cuando yo era wamra era muy irki con los niños grandes y altos”. “Mi infancia era divertida, como niña siempre fui traviesa, era irki”. “Cuando estaba en la escuela era irki porque enfermaba rápido”. “A mi hermano le digo por molestar que es un wamra irki, porque es muy flaco”. El término "irki," es perteneciente al idioma kichwa, sigue siendo utilizado en el contexto ecuatoriano, comúnmente para referirse a un niño que es débil o flaco. De la misma manera, en el contexto de los jóvenes, la palabra se mantiene vigente y significativa, especialmente en comunidades universitarias.

Tabla 2*Matriz de análisis léxico-semántico denotativo y connotativo del término “ananay”.*

Relaciones Semánticas:	Persona bonito a la vista	Interjección de expresar abatimiento o dolor
Categoría gramatical	Adjetivo	Interjección
Sinónimos	Atractivo, hermoso, lindo, guapo, bello	¡ay!
Eufemismo	Encantador/a, agraciado/a	Que dolor

Nota: (Autores, 2025).

Fragmentos a partir de las entrevistas: “A mis primos les digo que son ananay porque son bonitos y son chiquitos”. “Cuando estaba en la escuela mis papás me decían que era ananay, pero ahora me dicen que estoy vieja”. Esta palabra se emplea para describir cualidades físicas atractivas y expresar una respuesta positiva hacia situaciones, objetos o personas que despiertan agrado o encanto. Este término refleja cómo las expresiones del kichwa han sido adaptadas y

adoptadas en el lenguaje cotidiano, manteniendo su denotación de belleza o atractivo en un sentido amplio y positivo.

Tabla 3

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo del término “runa”.

Relaciones Semánticas: animal de raza no pura		Hace referencia a una persona.
Categoría gramatical	Adjetivo	Sustantivo
Sinónimos	Mestizo	Individuo, sujeto
Eufemismo	De linaje variado	Ser humano
Disfemismo	Corriente	Ese man

Nota: (Autores, 2025).

Fragmentos a partir de las entrevistas: “Pues cuando esta enojada mi mami le dice a mi papi, llama a tu taita o runa a comer”. “Digo a mi novio runa porque escuché a mi mami decir así a mi papi”. También se menciona como animal, por ejemplo, “No me gusta que estén los perros que son runas por el mercado buscando comida”. Por otra parte, el término “runa” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de persona. Proveniente del kichwa, que significa literalmente “ser humano” o “gente” en contextos tradicionales se usa para señalar a los miembros de una comunidad indígena o otros.

Tabla 4

Matriz de análisis léxico-semántico denotativo y connotativo del término “chulla”.

Relaciones Semánticas: algo impar (solo)	Mujer que accede con facilidad a los requerimientos sexuales	
Categoría gramatical	Adjetivo	Adjetivo
Sinónimos	Suelto	Promiscua
Eufemismo	No par	Activa sexualmente
Disfemismo	No aplica	Desenfrenada

Nota: (Autores, 2025).

Fragmentos a partir de las entrevistas: “En la mañana para ir a la escuela siempre se me perdía la chulla de la media”. “Yo pasaba chulla en la casa porque mis papás se iban a trabajar”. “a mi papá le decimos llucho porque es calvito”. En el contexto juvenil, “llucho” se emplea de manera informal y a menudo con un tono humorístico o coloquial para describir situaciones en las que alguien está sin ropa o expuesto.

Tabla 5*Análisis léxico-semántico denotativo y connotativo del término “llucho”*

Relaciones Semánticas: Persona sin dinero		Algo que está desnudo
Categoría gramatical	Adjetivo	Adjetivo
Sinónimos	Pobre	Sin ropa
Eufemismo	Con limitaciones económicas	Sin vestimenta
Disfemismo	En la ruina	En cueros

Nota: (Autores, 2025).

Entre los jóvenes, "kullki" se emplea en expresiones informales, para referirse a la necesidad o falta de dinero y puede tener un tono relajado o humorístico. Este uso resalta la importancia de términos kichwa en el léxico urbano, donde palabras mantienen su significado original, sino que también refuerzan la identidad cultural e integran la herencia lingüística en la jerga moderna. Relaciones Semánticas: Hace referencia a dinero. Pertenece a la categoría gramatical de sustantivo, efectivo (sinónimo), plata (eufemismo), pasta (disfemismo). Fragmentos a partir de las entrevistas: “Al mercado voy casi todos los sábados, dependiendo el kullki”

En el contexto universitario, el término puede aparecer en frases como "es la wawa de la casa, pero vieja" para señalar a alguien que es el más joven o que inspira cuidado y protección. “Mi mami me sabia decir ya viene la wawa de la escuela. Ahora me dice ya viene la wawa vieja de la universidad. A mi hermano le sabe decir que él es el wawa porque es el pucho de la casa”. El habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de dinero ha sido adoptado en el lenguaje cotidiano como una forma alternativa y culturalmente arraigada para hablar de dinero.

Tabla 6*Matriz de análisis léxico-semántico denotativo y connotativo del término “wawa”.*

Relaciones Semánticas : niño		Criatura en el vientre materno
Categoría gramatical	Sustantivo	Sustantivo
Sinónimos	Bebé	Feto
Eufemismo	Pequeño	Bebé en desarrollo
Disfemismo	Mocoso	Engendro

Nota: (Autores, 2025).

En la jerga juvenil “chakra” evoca la importancia de las raíces y tradiciones agrícolas en la cultura local, manteniendo vivo el vocabulario kichwa en el lenguaje urbano y contemporáneo. La identidad cultural que reconoce la relación con la tierra y los recursos naturales. Relaciones Semánticas: huerta de cultivo, pertenece a la categoría gramatical de sustantivo, terreno (sinónimo). Fragmentos a partir de las entrevistas: “Mi mami me mandaba a llevar de la chakra todas las tardes la yerba para los cuyes”.

Tabla 7

Matriz de análisis léxico semántico connotativo y denotativo del término “chakra”

Relaciones Semánticas:	Cosa, descuidada	Persona poco hábil en deportes
Categoría gramatical	Sustantivo	Adjetivo
Sinónimos	Deteriorado	Torpe
Eufemismo	Objeto usado	Novato
Disfemismo	Chatarra	Maleta

Nota: (Autores, 2025).

El término puede tener connotaciones humorísticas, porque refleja una actitud relajada y festiva hacia el consumo de alcohol en ambientes sociales. Este uso del kichwa señala la influencia de la cultura indígena en el lenguaje moderno, manteniendo vivas las tradiciones y expresiones que forman parte de la identidad cultural de los jóvenes universitarios. Fragmentos a partir de las entrevistas: Entrevistado. “Raro que chume”, “Tomo enfrente de mis papás, pero tampoco es que tome hasta chumarme”.

Tabla 8

Análisis léxico-semántico connotativo y denotativo del término “chumar”.

Relaciones Semánticas: Apretar o estrujar	Hace referencia a embriagar	Hace referencia a llorar.
Categoría gramatical	Verbo	Verbo
Sinónimos	Exprimir	Emborracharse
Eufemismo	Sujetar con firmeza	Tomar unas copas
Disfemismo	Machacar	Empedarse

Nota: (Autores, 2025).

El término “chuchaki” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de embriagarse es utilizado de forma informal y humorístico para hablar de

las consecuencias del consumo de alcohol. Perteneciente a la categoría gramatical adjetivo, resaca (sinónimos), malestar (eufemismo), perdido (disfemismo). Por ejemplo, se pueden escuchar expresiones como "Tengo un chuchaki horrible" o "No puedo ir a clase hoy, estoy chuchaki", que indican que la persona se siente mal debido a la resaca. Fragmentos a partir de las entrevistas: “Cuando mi papa viene borracho, le dicen que está chuchaki”. “Cuando tomo me sabe dar un chuchaki horrible y no voy a clases por ese chuchaki.

Además, el término “chukula” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de alimento. Proveniente del kichwa, "chukula" significa específicamente comida o plato, los jóvenes pueden también evocar un sentido de comunidad y conexión con sus tradiciones culinarias. Fragmentos a partir de las entrevistas: “Con mis papis sabemos ir al mercado a comprar plátano maduro para cocinar chukula y choclo para hacer chuchuka es demasiado rico”.

Tabla 9

Matriz de análisis léxico-semántico connotativo y denotativo del término “chukula”.

Relaciones Semánticas: Colada de plátano maduro.		Bebida hecha de cacao tostado y molido al que se agregan harina de cereales, panela y especias
Categoría gramatical	Sustantivo	Sustantivo
Sinónimos	Bebida de plátano	Refresco de cacao

Nota: (Autores, 2025).

El término “yapa” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de bonificación. En kichwa, significa literalmente añadido o complemento, y en contextos comerciales se refiere a un pequeño obsequio o una cantidad adicional que se ofrece al cliente al adquirir un producto. Fragmentos a partir de las entrevistas: “Cuando voy a comprar donde la vecina las legumbres porque me da yapa y siempre compro ahí, en otro lado no hacen lo mismo entonces”.

Tabla 10

Matriz de análisis léxico-semántico denotativo y connotativo del término “yapa”

Relaciones Semánticas:	Añadidura, un vendedor, da a un cliente por una compra.	Último hijo dentro de una familia numerosa.
Categoría gramatical	Sustantivo	Sustantivo
Sinónimos	Adicional	Benjamín
Eufemismo	Bonificación	Hijo más joven
Disfemismo	Sobras	El último en la fila

Nota: (Autores, 2025).

El término “chichi” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de alimentación. El empleo de "chichi" en este contexto no solo enriquece el vocabulario de los jóvenes, enfatiza la relevancia de la gastronomía tradicional en su vida cotidiana. Fragmentos a partir de las entrevistas: “A mí me gusta comprar las libras de carnes que le llamamos chichi”.

Tabla 11

Matriz de análisis léxico-semántico denotativo y connotativo del término “chichi”

Relaciones Semánticas:	carne	Pecho de una mujer	Dinero
Categoría gramatical	Sustantivo	Sustantivo	Sustantivo
Sinónimos	Filete	Seno	Efectivo
Eufemismo	Proteína	Mama	Fondos
Disfemismo	No aplica	Tetas	Plata

Nota: (Autores, 2025).

El uso de "atatay" también resalta cómo las expresiones de desagrado pueden ser parte de la cultura juvenil, permitiendo a los jóvenes conectar con su herencia lingüística mientras se expresan en un contexto moderno. Fragmentos a partir de las entrevistas: “La sección de las carnes porque es muy atatay y muy kuchi no me gusta ese lugar porque no es muy agradable”. Al incorporar este término en su vocabulario, los universitarios enriquecen su lenguaje cotidiano y mantienen viva una expresión que conecta con sus raíces culturales, destacando la importancia de la higiene y el orden en sus interacciones sociales.

Tabla 12*Matriz de análisis léxico-semántico connotativo y denotativo del término “atatay”*

Relaciones Semánticas : Algo que ocasiona asco		Hace referencia para expresar dolor
Categoría gramatical	Sustantivo	Sustantivo
Sinónimos	Desagrado	¡ay!
Eufemismo	Desprecio	Que dolor
Disfemismo	Repugnancia	No aplica

Nota: (Autores, 2025).

El término “chuchu” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de partes del cuerpo, también resalta cómo el lenguaje coloquial puede incorporar elementos culturales y locales, en este caso, de origen kichwa, estos términos pueden ser utilizados para desafiar tabúes o simplemente para aligerar la conversación. Relaciones Semánticas: seno de la mujer. La categoría gramatical es sustantivo, sinónimo de Mama, busto (eufemismo), teta (disfemismo). Fragmentos a partir de las entrevistas: “dar el chuchu a los niños, es mal visto por los clientes en el mercado, al momento de atender, porque es incómodo cuando muestran el chuchu.

El término “tayta” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de familia. También pone de manifiesto la conexión emocional y el respeto que los jóvenes tienen hacia sus padres y figuras paternas. Pertenece a la categoría gramatical de sustantivo, Padre (sinónimos), progenitor (eufemismo), viejo (disfemismo). Fragmentos a partir de las entrevistas: “Mi mamá le sabe llamar a mi papá como tayta”

El término “chuchuka” en el habla coloquial de los jóvenes universitarios pertenece al campo semántico de alimento al usar esta palabra, se conectan con sus raíces culturales y tradiciones culinarias, los universitarios no solo mantienen viva una parte de su herencia gastronómica, también celebran la riqueza de la comida andina. Hace referencia al maíz cocido. Perteneciente a la categoría gramatical de sustantivo, choclo cocinado (sinónimos), delicia tradicional (eufemismo), comida de pobres (disfemismo). Fragmentos a partir de las

entrevistas: “Con mis papis voy al mercado a comprar plátano maduro para cocinar chukula y choclo para hacer chuchuka es demasiado rico”.

Discusión

Para el análisis e interpretación de datos, se utilizó el instrumento de investigación que consiste en una entrevista, compuesta de 15 preguntas dirigidas a los estudiantes de la Carrera de Educación Básica del primer semestre, y resultó esencial para la recopilación de datos en esta investigación. A través de la información obtenida, se procede a explicar los resultados organizándolos en diferentes categorías de información.

Categoría: contexto de familia – educación

De acuerdo con las preguntas: referente a la infancia, cómo eran sus emociones en el contexto escolar y cuando era niño. También de acuerdo con el número de familiares (hermanos o primos más jóvenes); cómo son llamados cariñosamente; la relación que tiene con su mamá, papá, hermanos, amigos en la casa o escuela y qué apodos utilizaban.

Análisis: Los resultados obtenidos revelan una gran variedad de quichuismos que reflejan la interacción y el significado cultural en el contexto familiar de los jóvenes universitarios. Los términos identificados, como wamra (hermano/a), wawa (niño o bebé), irki (débil), ananay (bonito), runa (persona), chulla (soltero) y lluchu (desnudo), no solo son palabras de uso cotidiano, sino que también contienen emociones, vínculos y dinámicas familiares importantes.

Los entrevistados mencionaron términos cariñosos para referirse a familiares y amigos e indica cómo los quichuismos son utilizados para fortalecer los lazos afectivos en el contexto familiar. Por ejemplo, el uso de tayta para referirse al padre resalta la importancia de la figura paterna en la vida cotidiana de los jóvenes, así como el cariño y respeto que se asocia a este

término. Asimismo, wamra y wawa reflejan una jerarquía familiar y la relación de cuidado entre hermanos, destacando la presencia de una cultura que valora la cohesión familiar.

Los términos mencionados por los entrevistados sugieren que el entorno escolar también juega un papel crucial en la transmisión y el uso de quichuismos. Porque, la relación de los jóvenes con sus compañeros, a menudo reflejada en el uso de apodos y términos de cariño, sugiere un uso de quichuismos que no solo se limita a la familia, sino que también se extiende a su vida social. Por ejemplo, el uso de irki que refleja debilidad, indica que el lenguaje kichwa se incorpora y ajusta a diferentes contextos de comunicación, fomentando un sentido de pertenencia e identidad cultural entre quienes hablan.

Además, los términos no solo reflejan el uso tradicional de la lengua kichwa, sino también su adaptación al contexto contemporáneo de los jóvenes. Por ejemplo, término chullo puede indicar una revalorización del concepto de soltería en la juventud contemporánea o también que no encuentra el otro par de la media, de la misma manera lluchu refleja que se encuentra una persona sin ropa o sin cabello, permitiendo que el lenguaje evolucione con las dinámicas sociales actuales.

Categoría: contexto de eventos sociales.

De acuerdo con la entrevista realizada a los estudiantes con las preguntas: por qué le gusta las fiestas; qué haces en una fiesta familiar; podrías contarme sobre alguna experiencia de una fiesta memorable a la que hayan asistido recientemente; suelen beber cuando sales de fiesta; te has emborrachado alguna vez.

Análisis: Los resultados obtenidos revelan un interesante conjunto de quichuismos asociados a la vida social y a la cultura de los jóvenes universitarios. Términos como wanlla (comida guardada), chakra (terreno o lugar), chumar (emborracharse), chuchaki (resaca) y kullki (dinero) no solo son representaciones del lenguaje cotidiano, sino que también

encapsulan aspectos significativos de la interacción social y los eventos festivos del lenguaje contemporáneo de los jóvenes universitarios.

Diferentes entrevistados compartieron sus experiencias en fiestas familiares y memorables, lo que sugiere que los quichuismos son herramientas comunicativas que fortalecen la conexión emocional y cultural entre amigos y familiares. Por ejemplo, el uso de wanlla para referirse que van a un evento familiar y guardan lo sobrante de la comida, crea un sentido de comunidad entre los jóvenes.

Además, el término chumar que es empleado por los jóvenes traduce como "emborracharse", por lo tanto, no solo denota el acto de consumir alcohol en exceso, sino que también implica una serie de connotaciones sociales y culturales. Puesto que, en muchas comunidades, el acto de chumar está relacionado con la celebración, siendo una práctica común en eventos festivos y reuniones sociales. Este término que emplearon refleja la importancia de la convivencia y la socialización, donde el compartir una bebida puede ser visto como un símbolo de amistad y un medio para fortalecer lazos comunitarios.

Por otro lado, chuchaki, que se traduce como "resaca", aborda las consecuencias del chumar. Este término sugiere una experiencia física y emocional que muchos enfrentan tras una noche de excesos. Asimismo, puede explorar cómo los jóvenes perciben las consecuencias del consumo excesivo de alcohol, después de una noche de diversión.

La cotidianidad del habla, chakra también puede usarse metafóricamente para referirse a espacios de encuentro, socialización y comunidad, más allá de su significado agrícola. Refiriéndose, a los jóvenes podrían utilizarlo para describir lugares donde se sienten cómodos y en conexión con su cultura, ya sea en festivales, reuniones familiares o espacios comunitarios. Así, el chakra se convierte en un símbolo de pertenencia y conexión social, un punto de referencia en un mundo que a menudo puede parecer fragmentado.

Categoría: alimentación

De acuerdo con las preguntas: con frecuencia vas al mercado a comprar alimentos; tienes algún vendedor favorito en el mercado; cuáles son tus comidas o bebidas favoritas que comprar en el mercado; hay algún olor o sabor que les resulte particularmente desagradable en alguna sección del mercado; dentro del mercado de alimentos alguna acción por parte de las vendedoras que no te guste; alguna vez han tenido que lidiar con parásitos intestinales por haber consumido un alimento en mal estado.

Análisis: Los resultados obtenidos revelan un interesante conjunto de quichuismos asociados a la vida social, en particular con la experiencia de ir al mercado de los jóvenes universitarios. Los términos obtenidos, como *chukula* (colada de plátano maduro), *yapa* (añadidura), *chichi* (picadillo de carne), *atatay* (asco), *kuchi* (cerdo, puerco), *chuchu* (seno) y *chuchuka* (maíz cocido), no solo reflejan el uso cotidiano del lenguaje kichwa, sino que también están cargados de significados culturales y emocionales que ilustran la identidad y las costumbres de los hablantes.

Los quichuismos mencionados en el contexto del mercado indican que estos términos están profundamente arraigados en la vida cotidiana de los entrevistados. Por ejemplo, el término *chukula* no solo se refiere a una bebida específica, sino que también puede evocar la importancia de la alimentación en el ámbito familiar al igual que el término *chuchuka*. De la misma manera, el uso de los términos como *yapa* y *chichi* sugiere una conexión con la práctica de la compra en el mercado, donde el intercambio y la tradición juegan un papel crucial en las interacciones sociales. Esto revela que la lengua es un vehículo de transmisión cultural que fortalece los lazos familiares y comunitarios.

Por otro lado, la pregunta sobre olores y sabores desagradables en el mercado, la respuesta a términos como *atatay* y *kuchi* resalta la importancia de la percepción sensorial en las experiencias de los jóvenes. Es decir, la expresión de *asco* y repugnancia no solo se refiere

a la calidad de los alimentos, sino también a las prácticas higiénicas y la presentación de los productos dentro del mercado.

Los resultados de esta investigación indican que los términos kichwas se utilizan como herramientas de inclusión y afirmación identitaria entre los jóvenes universitarios. Porque, al incorporar estas palabras en sus interacciones, los estudiantes no solo reivindican el legado cultural, también desafían las normas lingüísticas predominantes en el ámbito académico. Esto es especialmente relevante en un contexto donde las lenguas indígenas han sido históricamente marginadas en la educación y los medios de comunicación.

De la misma manera, el análisis realizado destaca la importancia de promover el uso de lenguas indígenas en entornos académicos y sociales con el significado denotativo. Asimismo, valorar los quichuismos no solo ayuda a preservar la diversidad cultural, sino que también enriquece el discurso académico y social.

Conclusión

La evolución en los significados de los términos establece el uso que los jóvenes hacen de los términos estudiados, cabe recalcar que, este cambio en general es debido al tiempo en el que vivimos, los jóvenes interactúan con más personas de diferentes contextos, esto sumado a causas sociales, culturales, históricas y económicas provocan que los quichuismos avancen de manera simultánea a sus hablantes. Como resultado se recopiló un corpus lingüístico que está compuesto por quichuismos como; wamra, irki, ananay, runa, chulla, lluchu, kullki, wawa, wanlla, chakra, chumar, chuchaki, chukula, yapa, chichi, atatay y kuchi.

Las matrices empleadas son útiles para situar el término y entender. Además, estas matrices también permiten señalar las transformaciones que ha experimentado los términos a lo largo del tiempo, incluyendo la nueva connotación que adquieren los jóvenes que puede ser del mismo Ecuador o también de otros países de América Latina con referencia al kichwa. Las

entrevistas sirvieron de contraste al momento de analizar cada quichuismo que se seleccionó en referencia al significado presentado en el diccionario “Shimiyukkamu Kichwa-Español” de (Chimbo et al. 2007) para el denotativo, para connotativo el diccionario de americanismos y el significado que los jóvenes atribuyen a cada término.

Al campo semántico de los quichuismos fue esencial para comprender la riqueza y diversidad del léxico del kichwa en el habla de los jóvenes. Este proceso no solo permitió identificar y clasificar los diferentes significados que estos términos pueden adquirir en contextos específicos, también reveló cómo su uso refleja las experiencias y la identidad cultural de los hablantes.

Para finalizar, este análisis léxico-semántico revela que estos quichuismos no solo enriquecen el vocabulario de los hablantes, sino que también actúan como elementos clave en la construcción de su identidad cultural y social. Por lo tanto, este estudio enfatiza la relevancia de continuar investigando la evolución del léxico en el habla de los jóvenes, así como la necesidad de fomentar el uso de quichuismos en contextos académicos y sociales, con el fin de valorar y conservar la diversidad cultural que estos representan.

Referencias bibliográficas

- Álvarez, M. (1988). Denotación y Connotación. Centro Virtual Cervantes. PDF. https://cvc.cervantes.es/lengua/iulmyt/pdf/encuentros_ii/06_alvarez.pdf
- Arias, F. (2012). El Proyecto de Investigación. 6. PDF. <https://abacoenred.com/wp-content/uploads/2019/02/El-proyecto-de-investigaci%C3%B3n-F.G.-Arias-2012-pdf-1.pdf>
- Arráez, M., Calles, J., & Tovar, L. M. de. (2006). La Hermenéutica: una actividad interpretativa. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=41070212>
- ASALE, R.-, & RAE. (2014). Disfemismo | Diccionario de la lengua española. «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario. <https://dle.rae.es/disfemismo>
- ASALE, R.-, & RAE. (s. f.). Eufemismo | Diccionario de la lengua española. «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario. Recuperado 28 de septiembre de 2024, de <https://dle.rae.es/eufemismo>

- Asociación de Academias de la Lengua Española. (2010). Diccionario de americanismos. Santillana. <https://www.asale.org/americanismos>
- Buesa, T., & Enguita, J. (1992). LÉXICO DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA: Su elemento patrimonial e indígena. MAPFRE, S. A.; PDF. https://www.larramendi.es/es/catalogo_imagenes/grupo.do?path=1024608
- Carriazo, J. (2021). MANUAL DE SEMÁNTICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Editorial Universitaria Ramón Areces. <https://www.studocu.com/ec/document/instituto-superior-tecnologico-vicente-leon/lengua-y-literatura/manual-de-semantica-de-la-lengua-espanola-jose-ramon-carriazo-ruiz-carolina-julia-luna-z-liborg-1-33/62670871>
- Chango, M. (2016). LA LENGUA MATERNAL QUICHUA Y LA PRONUNCIACIÓN DEL IDIOMA INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE TERCER AÑO DE BACHILLERATO DE LA UNIDAD EDUCATIVA “FRAY BARTOLOMÉ DE LAS CASAS” DE LA PARROQUIA SALASACA DE LA CIUDAD DE PELILEO. [Universidad Técnica de Ambato]. PDF. <https://repositorio.uta.edu.ec/bitstream/123456789/24620/1/TESIS%20CHANGO%20%20MASAQUIZA%20MARGARITA%20SOLEDAD.pdf>
- Chimbo, J., Ullauri, M., & Shinguango, E. (2007). Shimiyukkamu Diccionario Kichwa-Español Español-Kichwa (Primera). PDF. <https://libros.kichwa.net/wp-content/uploads/2020/03/diccionario-kichwa-castellano-alki-web.pdf>
- Ciudad, L. A., & Howard, R. (2021). Las lenguas quechuas en tres países andino-amazónicos: De las cifras a la acción ciudadana. *Kañina*, 45(1), 7-29.
- CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR 2008 (2008). https://www.defensa.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2021/02/Constitucion-de-la-Republica-del-Ecuador_act_ene-2021.pdf
- DECEL. (2024). CHUCHAQUI. Etimologías de Chile - Diccionario que explica el origen de las palabras. <https://etimologias.dechile.net/?chuchaqui>
- Echeverría, C. (2019). Eugenio Coseriu. La semántica en la lingüística del siglo XX: Tendencias y escuelas. *Arboles y Rizomas*, 1(1), Article 1.
- García, J., & Mora, M. (s. f.). LINGÜÍSTICA DE CORPUS. Recuperado 28 de septiembre de 2024, de <https://ila.uca.es/linguistica-de-corpus/>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). DEFINICIONES DE LOS ENFOQUES CUANTITATIVO Y CUALITATIVO, SUS SIMILITUDES Y DIFERENCIAS. PDF. https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/58257558/Definiciones_de_los_enfoques_cuantitativo_y_cualitativo_sus_similitudes_y_diferencias.pdf?1548409632=&response-content-disposition=inline%3B+filename%3DDefiniciones_de_los_enfoques_cuantitativ.pdf&Expires=1705252292&Signature=XVrY17hPvejSQC7MR8KR0Pv3yzQvxGh5E1AbV4bZ4dtHhHeac8itH63k7AwpduMF0uhuM11HL0SxXe9i6xYGYZ9cmlh8ODfE2TFmrY4DjDpg6Rerghcki6sdk-BloKAJ1IU72RJKSlk5Q~iTwy1lg6-HrSIBIHUfL-5M4F43uOaCA5MHdfHOVEVfcMG8zXud~tN7TUTr36YNLK-Es3mhJqdato~FcFrX5mfMqgW2BX8XoLrD6dNniRNKBdn6qVY3q~RVnqpc8rUXi pU-PNMhDCbSUexmcFth4TeI72kLivZSD1EK6yTpe2r1WNZY8jazuVw2HACL9CSBg QDP38jog_&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA

- IWGIA. (2020). El Mundo Indígena 2020: Ecuador—IWGIA - International Work Group for Indigenous Affairs. <https://www.iwgia.org/es/ecuador/3741-mi-2020-ecuador.html>
- Lyons, J. (1977). *Semantics: Volume 2*. Cambridge University Press.
- Medina, J. (2002). *Lenguas en contacto*. Arco Libros.
- Mejeant, L. (2001). *CULTURAS Y LENGUAS INDIGENAS DEL ECUADOR*. PDF. <http://icci.nativeweb.org/yachaikuna/1/mejeant.pdf>
- Mineduc. (2014). Asignatura Optativa Lengua Kichwa. <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2016/10/Asignatura-Optativa-Lengua-Kichwa-LL-3BGU.pdf>
- Olea, K. Y. (2021). Estudio semántico de ecuatorianismos en el léxico de los jóvenes de la serranía ecuatoriana. [BachelorThesis, Riobamba]. PDF. <http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/8803>
- Ordoñez, L. M. (2023). Análisis de quichuismos presentes en el habla coloquial de los jóvenes de la provincia de Chimborazo, cantón Riobamba [BachelorThesis, Universidd Nacional De Chimborazo]. <http://dspace.unach.edu.ec/handle/51000/10378>
- Ortíz, G. (2001). *EL QUICHUA EN EL ECUADOR: Ensayo historico-linguistico* (Ediciones Abya-Yala). https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1472&context=abya_yala#:~:text=El%20quichua%20tuvo%20su%20origen,zonas%20se%20llamaban%20los%20Chinchas.
- Piñero, M. (2017). *LENGUA: LEXICOLOGÍA Y SEMÁNTICA —LAS PALABRAS: SU ORIGEN, FORMACIÓN Y SIGNIFICADO* | LEXICOLOGÍA. https://www.academia.edu/6327109/PROFESORA_MAR%C3%8DA_PI%C3%91ER_O_MEDINA_TEMA_7_LENGUA_LEXICOLOG%C3%8DA_Y_SEM%C3%81NTICA_LAS_PALABRAS_SU_ORIGEN_FORMACI%C3%93N_Y_SIGNIFICADO_L_EXICOLOG%C3%8DA
- Quintanilla, R. (2008). "QUECHUISMOS EN EL ESPAÑOL: MORFOSEMÁNTICA DE LA PALABRA «CACHACO».
- Real Academia Española, R.-. (2014). Definición RAE de «quichuismo» según el Diccionario de la lengua española: 1. M. Ec. Quechismo. «Diccionario de la lengua española» - Edición del Tricentenario. <https://dle.rae.es/quichuismo>
- Rodriguez, A. R., & Pérez, A. O. P. (2017). Métodos científicos de indagación y de construcción del conocimiento. *Revista EAN*, 82, 179-200.
- Ruiz, N. F. (2022). Quechuisms en el español hablado en Colombia: Estado de la cuestión. *Anuario de letras. Lingüística y filología*, 10(1), 185-218. <https://doi.org/10.19130/iifl.adel.2022.10.1.2877x36>
- Saussure, F. (1947). *Lingüística general de Ferdinand de Saussure. El primer curso. Introducción*. PDF. <file:///C:/Users/JESSENIA/Downloads/Dialnet-LinguisticaGeneralDeFerdinandDeSaussureElPrimerCur-6937117.pdf>
- Saussure, F. (1995). *Aportes de Saussure al desarrollo de la Lingüística como ciencia*. Madrid: Alianza Editorial.

- Steyvers, M., & Tenenbaum, J. B. (2005). The large-scale structure of semantic networks: Statistical analyses and a model of semantic growth. *Cognitive Science*, 29(1), 41-78. https://doi.org/10.1207/s15516709cog2901_3
- Trujillo, F., Gonzales, A., Cobo, P., & Cubillas, E. (2002). NOCIONES DE FONÉTICA Y FONOLOGÍA PARA LA PRÁCTICA EDUCATIVA. <https://hdl.handle.net/10481/83776>
- Trujillo, R. (1970). El campo semántico de la valoración intelectual en español.
- Villavicencio, M. (2021). Diccionario del lenguaje juvenil (CUE-004336). Editorial Don Bosco - Centro Gráfico Salesiano. <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/37530/1/documento.pdf>
- Zapico, M., & Vivas, J. (2015). La sinonimia desde una perspectiva lingüístico-cognitiva. Medición de la distancia semántica. 32. PDF. <https://doi.org/10.7764/onomazein.32.11>